

ZYARAT DO IMAM HUSSEIN (A.S)

ZYARAT ASHURA

Imam Hussein (a.s)

اللَّهُ رَسُولَ ابْنِ يَا عَلَيْكَ السَّلَامُ، عَبْدُ أَبَا يَا عَلَيْكَ السَّلَامُ

Assalamu alaika ia aba Abdellah, assalamu alaika iabna Rasulellah

Que a paz esteja contigo, Ó Abu (pai) Abdullah, que a paz esteja contigo ó filho do Mensageiro de Deus

الْوَصِيِّ سَيِّدِ وَابْنِ، الْمُؤْمِنِينَ أَمِيرِ ابْنِ يَا عَلَيْكَ السَّلَامُ

Assalamu alaika iabna Amirel-mo'menin uabna saiiedel uasiín

Que a paz esteja contigo, ó filho do Príncipe dos fiéis, e o senhor dos sucessores

الْعَالَمِينَ نِسَاءِ سَيِّدَةِ الرَّهَاءِ فَاطِمَةَ ابْنِ يَا عَلَيْكَ السَّلَامُ

Assalamu alaika iabna Fatimata saiiedate nesa'el alamin

Que a paz esteja contigo, ó filho de Fátima, senhora das mulheres do universo

الْمُؤْتَوِرِ وَالْوَثْرِ ثَارِهِ وَابْنِ اللَّهِ ثَارِ يَا عَلَيْكَ السَّلَامُ

Assalamu alaika ia tharallahe uabna thareh, ual uetral mautur

Que a paz esteja contigo, ó vingança de Deus e o filho de sua vingança que foi banhado com sangue

بِفِنَائِكَ حَلَّتِ الَّتِي الْأَرْوَاحِ وَعَلَى عَلَيْكَ السَّلَامُ

Assalamu alaika ua alal ar-uahellati hallat bifina'ek

Que a paz esteja contigo e com as almas que se sacrificaram contigo

وَالنَّهَارِ اللَّيْلِ وَبَقِيَ بَقِيَّتُ مَا أَبَدًا اللَّهُ سَلَامٌ جَمِيعًا مِنِّي عَلَيْكُمْ بِرَحْمَتِكَ وَأَنَاخْتُ

Alaikum menni jami'an salamollahe abadan ma bakito ua bakiallailo uannahar

Que a paz eterna de Deus esteja com todos, enquanto eu estiver vivo e enquanto houver a noite e o dia

عَلَيْنَا بِكَ الْمُصِيبَةُ وَعَظُمَتْ وَجَلَّتِ الرَّزِيَّةُ، عَظُمَتْ لَقَدْ، اللَّهُ عَبْدُ أَبَا يَا

Aa aba Abdellah, lakad adumaterrazi-ia, ua jallat ua adumatel mosibato bika alaina

Ó Abu Abdullah, Verdadeiramente teu sofrimento é evidente e imenso e imenso e evidente é teu sacrificio, tanto por nós

السَّمَوَاتِ فِي مُصِيبَتِكَ وَعَظُمَتْ وَجَلَّتِ الْإِسْلَامِ، أَهْلِ جَمِيعِ وَعَلَى

السَّمَوَاتِ أَهْلِ جَمِيعِ عَلَى

Ua ala jami'e ahlel eslam, ua jallat ua adomat mosibatoka fi assamauate ala jami'e ahlessamauat

Como para todos os muçulmanos. Evidente e imenso é teu sacrificio para os habitantes dos céus

الْبَيْتِ أَهْلَ عَلَيْكُمْ وَالْجُورِ الظُّلْمِ أُسَاسَ أُسَسَتْ أُمَّةَ اللَّهُ فَالْعَنَ

Fala'anallaho ummatan assasat asasaddolme ual jur alaikum Ahlal-Bait

Que Deus amaldiçoe a nação que estabeleceu as bases da opressão e da tirania sobre vós, ó Ahlul Bait

فِيهَا اللَّهُ رَتَّبَكُمْ الَّتِي مَرَاتِيكُمْ عَنْ وَأَزَّالَتْكُمْ مَقَامَكُمْ عَنْ دَفَعْتُكُمْ أُمَّةَ اللَّهِ وَلَعَنَ

Ua la'anallaho ummatan dafa'atkum an makamekom ua azalatkum an maratebekomollati rattabakomollaho fiha

Que Deus amaldiçoe aos que vos expulsaram de vossa posição e que vos apartaram da posição que Deus havia estabelecido para vós

قَتَلَكُمْ مِنْ بِالْتَّمِكِينَ لَهُمُ الْمَمَهِّدِينَ اللَّهُ وَلَعَنَ قَتَلْتُمْ، أُمَّةَ اللَّهِ وَلَعَنَ

Ua la'anallaho umatan katalatkum, ua la'anallahol momahhedina lahom bel tamkin men ketalekom

E que Deus amaldiçoe aos que vos mataram e que Deus amaldiçoe aos que lhes facilitaram os meios que lhes permitiram lutar contra vós

وَأُولِيَانِهِمْ وَأَتْبَاعِهِمْ أَشْيَاعِهِمْ وَمِنْ مِنْهُمْ وَالْيَكُمُ اللَّهُ إِلَى بَرْنَتْ.

Bare'to elallah ua elaikum men-hom ua men achia'ehem ua atba'ehem ua aulia'ehem

Por Deus e por vós me aparto deles, de seus seguidores, de seus companheiros e de seus amos

حَارَبَكُمْ لِمَنْ وَحَزَبٌ سَأَلْتُمْ، لِمَنْ سَلِمْتُ إِلَيَّ اللَّهُ، عَبْدٌ أَبَا يَا

الْقِيَامَةِ يَوْمَ إِلَى عَادَاكُمْ لِمَنْ وَعَدُوُّ وَالْأَكْمُ لِمَنْ وَوَلِيُّ

Ia aba Abdellah, enni selmon leman salamakom, ua harbon leman harabakom

Ó Abu Abdullah! Certamente estou em paz com aqueles que estão em paz contigo e estou em guerra contra aqueles que estão em guerra contra ti até o Dia da Ressurreição

مَرْوَانَ وَآلَ زِيَادَ آلَ اللَّهِ وَلَعَنَ

Ia iaomel keiama, ua la'anallaho ala Zeiad, ua ala Maruan

Que Deus amaldiçoe a família (linhagem) de Zyad e a família de Maruwan

مَرْجَانَةَ ابْنَ اللَّهِ وَلَعَنَ قَاطِبَةَ، أُمِّيَةَ بَنِي اللَّهِ وَلَعَنَ

Ua la'anallaho bani Umairata katebah, ua la'anallahol-bna Marjanah

Que Deus amaldiçoe os filhos (descendência) de Umayyah e os filhos de Marjana

شِمْرًا اللَّهُ وَلَعَنَ سَعْدَ، بَنَ عُمَرَ اللَّهُ وَلَعَنَ

Ua la'anallaho Umara-bna Sa'd, ua la'anallahol Shemra

Que Deus amaldiçoe a Omar ibn Saad e Shemer

لِقَتَالِكَ وَتَنْقَبْتُ وَتَهَيَّأْتُ وَالْجَمْتُ أَسْرَجْتُ أُمَّةَ اللَّهِ وَلَعَنَ

Ua la'anallaho ummatan asrajat ua aljamat ua tanakkabat leketalek

Que Deus amaldiçoe os que prepararam cavalos para te matar

بِكَ مُصَابِي عَظُمَ لَقَدْ وَأُمِّي أَنْتَ بِأَبِي

Be'abi anta ua ommi lakad aaduma mosabi bek

Ó tu, por quem daria em troca a vida de meu pai e minha mãe! Certamente

é imensa minha tristeza por ti

بِكَ وَأَكْرَمَنِي مَقَامَكَ، أَكْرَمَ الَّذِي اللَّهُ فَاسْأَلُ

Fa as'alollahalladhi akrama makamaka ua akramani bek

Por isso peço a Deus que honre generosamente tua posição, e que me agracie por ti

مَنْصُورَ إِمَامٍ مَعَ تَارِكٍ طَلَبَ يَزُرُّقَنِي أَنْ

An iarzokani talaba tharek, ma'a emamen mansour

E que me honre com a oportunidade de vingar o teu sangue junto à um Imam vitorioso

وَالِهِ عَلَيْهِ اللَّهُ صَلَّى مُحَمَّدٌ بَيْتِ أَهْلِ مِنْ

Men Ahle-Baite Mohammaden sallallaho aleihi ua aleh

Da linhagem dos Ahlul Bait de Mohammad (S.A.A.S)

المُقَرَّبِينَ مِنَ الْآخِرَةِ الدُّنْيَا فِي السَّلَامِ عَلَيْهِ بِالْحُسَيْنِ وَجِبْهًا عِنْدَكَ اجْعَلْنِي اللَّهُمَّ

Allahumma-j'alni endaka uajihan bel Hussain aleihessalam fiddonia ual akherah minal miqarrabin

Ó meu senhor! Faça-me honrado ante ti por Hussein (A.S.) nesta vida e na outra, e entre seus próximos

المُؤْمِنِينَ أَمِيرٍ وَإِلَى رَسُولِهِ، وَإِلَى تَعَالَى، اللَّهُ إِلَى أَتَقَرَّبُ إِلَيْهِ اللَّهُ، عَبْدٌ أَبَا يَا

Ia aba Abdellah, enni atakarrabo elallah, ua ela Rasuleh, ua ela Amirel

Mo'menin

Ó Aba Abdullah! Certamente venho a Deus, a Seu Mensageiro, ao

Príncipe dos Fiéis

أَوْلِيَايَكَ وَمُؤَالَاةٍ بِمُؤَالَاتِكَ وَإِلَيْكَ الْحَسَنَ وَإِلَى فَاطِمَةَ، وَإِلَى

Ua ela Fatemah, ua elal Hassane ua elaika bemoualateka ua mualate auliyaek

à Fátima, a Hassan e a ti, mediante o amor que tenho por vós e pelos seus seguidores

الْحَرْبِ لَكَ وَنَصَبَ قَاتَلَكَ مِمَّنْ وَبِالْبِرَاءَةِ

bel bara'ate memman qatalaka ua nasaba lakal harb

e o ódio que tenho por todos que te combateram e prepararam a guerra contra ti

عَلَيْكُمْ وَالْجَوْرَ الظُّلْمَ أُسَاسَ أُسَسَ مِمَّنْ وَبِالْبِرَاءَةِ

ua belbara'ate mimman assasa asasal dholme ual kauri alaikum

Me afasto de todos aqueles que criaram as bases da opressão e da injustiça contra ti

ذَلِكَ أُسَاسَ أُسَسَ مِمَّنْ وَبِالْبِرَاءَةِ رَسُولِهِ وَإِلَى اللَّهِ إِلَى وَأَبْرَأُ أَشْيَاعَكُمْ وَعَلَى

ua ala ashiaekom, ua abra'o illallah ua ila rasulehi assasa dhalek mimman assasa asasa dhalek

e contra seus seguidores. Refugio-me em Deus e no seu mensageiro destes que foram o motivo para estas bases

سَالَمَكُم لِمَنْ سَلِمَ إِلَيَّ اللهُ عَبْدُ أَبِي يَا

Ya aba abdillah enni selmon leman salámakom

Ó Aba Abdillah, certamente estarei em paz com aqueles que estiverem em paz convosco

عَادَاكُم لِمَنْ وَعَدُوُّ وَالْأَكْمُ، لِمَنْ وَوَلِيُّ حَارِبِكُمْ، لِمَنْ وَحَرْبُ

Ua harbon leman harábakom, ua ualiion leman ualakom, ua adouon leman adakom

e estarei em guerra contra quem vos fizer guerra, e serei amigo de vossos amigos e inimigo de vossos inimigos

أَوْلِيَايَكُم وَمَعْرِفَةٌ بِمَعْرِفَتِكُمْ، أَكْرَمَنِي الَّذِي اللهُ فَاسْأَلْ

Fa'as'alollah-alladhi akramani bema'refatekom, ua ma'refate auleia'ekom
Portanto, peço a Deus que foi generoso comigo deixando-me conhecer-te e conhecer teus amigos e representantes

وَالْآخِرَةُ الدُّنْيَا فِي مَعَكُمْ يَجْعَلُنِي أَنْ أَعْدَائِكُمْ، مِنْ الْبِرَاءَةِ وَرَزَقَنِي

Ua razakanel bara'ata men a'da'ekom, an iaj'alani ma'akom fiddonia ual akherah

que me invista com ódio contra aqueles que são vossos inimigos, e que me deixe estar entre seus companheiros nesta e na outra vida

وَالْآخِرَةُ الدُّنْيَا فِي صِدْقٍ قَدَمَ عِنْدَكُمْ لِي يُتَيَّبَتْ وَأَنْ

Ua an iothabbeta li endakom kadama sedken fiddonia ual akherah

E que me coloque ao vosso lado nesta vida e na outra, e que me estabeleça com firmeza em seus passos

اللَّهُ عِنْدَ لَكُمْ الْمَحْمُودَ الْمَقَامَ يُبَلِّغُنِي أَنْ وَأَسْأَلُهُ

Ua as'alahu an ioballeghanil-makamal mahmoud lakom endallah

Peço que me ajude alcançar a posição bendita que tendes junto a Deus

مِنْكُمْ بِالْحَقِّ نَاطِقٍ ظَاهِرٍ مَهْدِيٍّ إِمَامٍ مَعَ تَأْرِكُمْ طَلَبَ يَرْزُقَنِي وَأَنْ

Ua an iarzokani talaba tharekom ma'a emamen hoda daherem nateken bel-hakke menkom

e que me outorgue a honra de vingar vossa dívida, junto ao Imam da

Orientação, o Líder, o Reaparecido, o que predica a Verdade

عِنْدَهُ لَكُمْ الَّذِي وَبِالشَّانِ بِحَقِّكُمْ اللهُ وَأَسْأَلُ

Ua as'aollaha behakekom ua belcha'nelladhi lakom endaho

Peço a Deus, baseado em sua posição junto a Ele

بِمُصِيبَتِهِ مَصَابِيًا يُعْطِي مَا أَفْضَلَ بِكُمْ بِمُصَابِي يُعْطِينِي أَنْ

An io'tini bemosabi bekom afdala ma io'ta mosaban bemosibatehi

que me outorgue, pelo sofrimento que me aflige por vós, o melhor que se possa dar àquele que sofre por Seu sofrimento

وَالْأَرْضِ السَّمَوَاتِ أَهْلَ جَمِيعٍ وَفِي الْإِسْلَامِ فِي رَزِيَّتِهَا وَأَعْظَمَ أَعْظَمَهَا مَا مُصِيبَةٌ

Mosibaton ma a'damaha ua a'dama raziiataha fil eslam, Ua fi

jami'essamauate ual ard

Um sofrimento imenso, como imensa é a dor de vosso martírio no Islam,
para aos habitantes dos céus e da terra

وَمَغْفِرَةٌ وَرَحْمَةٌ صَلَوَاتُ مَنْكَ تَنَالُهُ مِمَّنْ هَذَا مَقَامِي فِي اجْعَلْنِي اللَّهُمَّ

Allahumma-j'alni fi makami hadha memman tanalohu menka salauaton ua
rahmaton ua maghferah

Ó Meu Deus, dê-me a posição daqueles à quem enviais Bênçãos,
Misericórdia e Perdão

مُحَمَّدَ وَآلِ مُحَمَّدٍ مَحْيَا مَحْيَايَ اجْعَلْ اللَّهُمَّ

Allahumma-j'al mah-iaia mahia Mohammaden ua ale Mohammad

Ó Meu Deus, dê-me um vida inspirada em Mohammad e nos Ahlul Bait

مُحَمَّدَ وَآلِ مُحَمَّدٍ مَمَاتٍ وَمَمَاتِي

Ua mamati mamata Mohammaden ua ale Mohammad

e faça-me morrer inspirado em Mohammad e nos Ahlul Bait

الْأَكْبَادِ أَكْلَةً وَابْنُ أُمَّيَّةَ بَنُو بِهِ تَبَرَّكَتْ يَوْمَ هَذَا إِنَّ اللَّهُمَّ

Allahumma enna hadha iaumon tabarrakat behi banu Umaiata uabna
akelatal akbad

Ó Meu Deus! Este é um dia de regozijo para os Omíadas, herdeiros dos
mais atrozes crimes

وَأَلِهِ عَلَيْهِ اللَّهُ صَلَّى نَبِيِّكَ وَلِسَانِ لِسَانِكَ عَلَى اللَّعِينِ بَنِي اللَّعِينِ

Alla'inobnolla'in ala lesaneka ua lesna nabiieka sallallahu alaihi ua aleh

um grupo eternamente amaldiçoado, fato explicitado por Vós e por Vosso

(.Mensageiro (S.A.A.S

وَأَلِهِ عَلَيْهِ اللَّهُ صَلَّى نَبِيِّكَ فِيهِ وَقَفَ وَمَوْقِفَ مَوْطِنِ كُلِّ فِي

Fi kolli mautenon ua maukefen uakfa fihe nabiieka salauatoka aleihe ua
aleh

Em todas as pátrias e locais nos quais o profeta Mohammad esteve

(S.A.A.S

مُعَاوِيَةَ بْنَ وَيزِيدٍ وَمُعَاوِيَةَ سُفْيَانَ أَبَا الْعَنُ اللَّهُمَّ

Allahummal'an aba Sufian, ua Mu'auiaata ua Iazidabna Mu'auiah

Ó Deus, amaldiçoe a Abu Sufian, Muawiyah, Yazid filho de Muawiyah

الْأَبْدِينَ أَبَدَ اللَّعْنَةُ مِنْكَ عَلَيْهِمْ مَرْوَانَ وَآلِ

Ua ala maruwan, alaihem menkalla'nata abadal abedin

E a família de Maruwan, que esteja sobre eles a Tua eterna maldição

السَّلَامَ عَلَيْهِ الْحُسَيْنَ بِقَتْلِهِمُ اللَّعْنَةُ عَلَيْهِمْ مَرْوَانَ وَآلِ زِيَادَ آلِ بِهِ فَرَحَتْ يَوْمَ هَذَا وَ

Ua hadha iaomon farehat behi aala Zeiad ua ala Maruan bekatlehemel

Hussain alaihil salam

Este foi um dia de alegria para a familia de Ziyad e Maruwan, devido a
execução de Hussein

الْأَلِيمِ وَالْعَذَابِ اللَّعْنِ عَلَيْهِمْ فَضَاعِفِ اللَّهُمَّ

Allahumma fada'ef aleihomol adhabal alim

Ó Deus, dobra-lhes Tua maldição e Teu severo castigo

هَذَا مُوقِفِي وَفِي الْيَوْمِ، هَذَا فِي إِلَيْكَ أَنْتَقَرَبُ إِلَيْهِ اللَّهُمَّ

Allahumma enni atakarrabo elaika fi hadhaliaom ua fi maukefi hadha

Meu Deus, venho a Ti neste dia e neste lugar

عَلَيْهِمْ وَاللَعْنَةُ مِنْهُمْ، بِالذِّرَاعَةِ حَيَاتِي وَأَيَّامِ

Ua aiiame haiati belbara'ate menhom ualla'nate alaihem

e em todos os dias de minha vida, por meio de minha repulsa e maldição para com eles

السَّلَامِ وَعَلَيْهِمْ عَلَيْهِ نَبِيِّكَ وَآلِ لِنَبِيِّكَ وَبِالْمُؤَالَاتِ.

Ua belmoualate lenabiieka ua aale nabiiek, aleihe ua aleihemes-salam

e o amor para com Teu Mensageiro e os Ahlul Bait (A.S

مُحَمَّدَ وَآلِ مُحَمَّدٍ حَقَّ ظَلَمَ ظَالِمٍ أَوَّلَ الْعَنْ اللَّهُمَّ: مرة مائة يقول ثم

Allahummal'an auuala dalemen dalama hakka Mohammaden ua aale

Mohammad(E dizer 100 vezes Ó Deus, amaldiçoe desde o primeiro tirano

que oprimiu o direito de Mohammad e seus Ahlul Bait

السَّلَامِ عَلَيْهِ الْحُسَيْنِ جَاهَدَتِ الَّتِي الْعِصَابَةَ الْعَنْ اللَّهُمَّ ذَلِكَ، عَلَى لَهُ تَابِعَ وَآخِرَ

Ua akhera tabe'en lahu ala dhalek, allahummal'anel-esabatallati jahadatel

Hussain alaihil salam

ao último dentre eles. Ó Deus, amaldiçoe aqueles que lutaram contra

Hussein

جميعاً الْعَنْهُمْ اللَّهُمَّ. قَتَلَهُ عَلَى وَتَابَعَتْ وَبَايَعَتْ وَشَايَعَتْ.

Ua shaia'at ua baia'at ua taba'at ala katleh, allahummal'anhom jami'a

e os que os acompanharam, aceitaram e seguiram para matar Hussein. Ó

Deus, amaldiçoe todos eles

بِفَنَائِكَ حَلَّتِ الَّتِي الْأَرْوَاحِ وَعَلَى اللَّهِ عَبْدُ أَبِي يَا عَلَيْكَ السَّلَامِ: مرة مائة يقول ثم

Assalamu alaika ia aba Abdella ua alal aruahellati hallat befena'ek(E dizer

100 vezes, Que a paz esteja contigo, ó Abu Abdullah e sobre as almas que

se sacrificaram por ti

وَالنَّهَارِ اللَّيْلِ وَبَقِيَ بَقِيَّتُ مَا أَبَدَ اللَّهُ سَلَامٌ مِنِّي عَلَيْكَ بِرَحْمَتِكَ وَأَنَاخَتْ

Alaikum menni slamollahe abadan ma bakito ua bakiialllailo uannahar

Que a paz de Deus esteja eternamente sobre vós, enquanto eu estiver

vivo e enquanto houver a noite e o dia

الْحُسَيْنِ عَلَى السَّلَامِ الْبَيْتِ أَهْلَ لِرِزَارَتِكُمْ، مِنِّي الْعَهْدِ آخِرَ اللَّهُ جَعَلَهُ وَلَا

Ua la ja'alahu akhera ahden menni lezeiaratekom ahlul bait, assalamu alal

Hussain

Peço a Deus que não seja esta a última vez que venho visitar-lhes, Ó Ahlul

Bait. Que a paz esteja com Hussein

الْحُسَيْنِ دُونَ مَهَجَهُمْ بَدَلُوا الَّذِينَ الْحُسَيْنِ أَصْحَابِ وَعَلَى الْحُسَيْنِ، أَوْلَادِ وَعَلَى الْحُسَيْنِ، بِنِ عَلِيٍّ وَعَلَى

Ua ala Aliiebnel Hussain, ua ala auladel Hussain, ua ala as-habel Hussain,

alladhina dadhalu mohajahom dunal Hussein

Sobre Ali filho de Hussein, sobre os filhos de Hussein e sobre os
companheiros de Hussein que ofereceram o sangue por Hussein

مِنِّي بِاللَّعْنِ ظَالِمٍ أَوَّلَ أَنْتَ خُصَّ اللَّهُمَّ

Allahumma Khossa anta auuala dalemen bella'na menni

Ó Deus, amaldiçoe por mim, especialmente, ao primeiro dos tiranos
culpados neste assunto

وَالرَّابِعِ وَالثَّلَاثِ الثَّانِي، ثُمَّ وَلَا، ۞ أَيْ بِهِ وَأَبْدَأُ

Uabda' behel auuala Thumma-thani uathaleth uarrabe'

E que esta maldição comece com o primeiro e siga com o segundo, o
terceiro e o quarto

مَرْجَانَةَ وَابْنَ زِيَادِ بْنِ اللَّهِ غُبَيْدَ وَالْعَنْ خَامِسًا، يَزِيدَ الْعَنْ اللَّهُمَّ

Allahummal'an Iazida khamesan ual'an Obaidellahebna Zeiad uabna

Marjanata

Ó Deus, amaldiçoe a Yazid em quinto lugar e a Ubaydullah filho de Ziyad e
ao filho de Maryanah

الْقِيَامَةِ يَوْمَ إِلَى مَرْوَانَ وَآلَ زِيَادِ وَآلِ سُفْيَانَ أَبِي وَآلِ وَشِمْرًا سَعْدَ بْنَ وَعُمَرَ.

Ua Omarabna Sa'den ua Shemra, ua aala abi Sufian ua aala Zeiad ua aala

Maruan ela iaomel keiama

e amaldiçoe a Umar filho de Saad e a Shimr e a família de Abu Sufian, a
família de Ziyad e a família de Marwan até o Dia do Juízo Final

مُصَابِهِمْ عَلَى لَكَ الشَّاكِرِينَ حَمْدَ الْحَمْدُ لَكَ اللَّهُمَّ: وَتَقُولُ تَسْجُدُ ثُمَّ

Allahumma lakal hamdo hamda-shakerin laka ala mosabehem (Aqui se
deve prostrar a Deus e dizer... Ó Deus, o louvor que invocamos neste triste
acontecimento é para Ti. Louvor de servos agradecidos mesmo diante das
tragédias

الْوُرُودِ يَوْمَ السَّلَامِ عَلَيْهِ الْحُسَيْنِ شَفَاعَةَ ارْزُقْنِي اللَّهُمَّ. رَزَيْتِي عَظِيمٍ عَلَى اللَّهِ الْحَمْدُ

Alhamdo lellhe ala adime raziati, allahumma-rzokni shafa'atal Hussain

alaihessalam iaumal uroud

Louvado seja Deus, apesar deste imenso luto. Ó Deus, me outorgue a
intercessão de Hussein no Dia do Juízo Final

الْحُسَيْنِ وَأَصْحَابِ الْحُسَيْنِ مَعَ عِنْدَكَ صِدْقَ قَدَمٍ لِي وَتَثْبِثَ

Ua thabet li kadama sedken endaka ma'al Hussain ua as-habel Hussain

Consolida meu passo fiél junto a Ti com Hussein e com os companheiros
de Hussein

السَّلَامِ عَلَيْهِ الْحُسَيْنِ دُونَ مُهَجَّهُمْ بَدَّلُوا الَّذِينَ.

Alladhina badhalu mahjahom dunal Hussain alaihessalam.

E também com aqueles que ofereceram seu sangue à Hussein.